

NUMBERS

27 The 33rd Meeting of the World Heritage Committee examined China's request for inclusion of Wutaishan on the World Heritage List. China now boasts 38 world heritages, 27 cultural, 7 natural and 4 mixed properties.

27 处 近日,第33届世界遗产委员会会议审议通过了中国申报的五台山为世界文化遗产项目。至此,中国已有38处世界遗产,其中,文化遗产27处,自然遗产7处,文化和自然混合遗产4处。

5.6 billion The Made in Qinghai products promotion, hosted by Qinghai government and organized by Qinghai AIC drew to a successful conclusion on June 30 in Shanghai. The three day event knots Qinghai companies with many Chinese and foreign companies in 68 agreements worth 5.638 billion yuan.

56 亿元 6月30日,由青海省政府主办、青海省工商行政管理局承办的青海品牌商品上海推介会圆满落幕。据统计,为期3天的推介会使青海企业与中外多家知名企业共达成68项合作协议,总签约金额达到56.38亿元。

340 million As of now, 28 companies in Fujian have pledged their well-known, famous and known marks to obtain 340 million yuan in loans to boost their development. The province also holds 47 geographical indications, 6 of which are also well-known marks.

3.4 亿元 据悉,截至目前,福建省已有28家企业运用驰名、著名、知名商标专用权质押办理贷款3.4亿元,增强了企业发展后劲,经济社会效益明显。全省还拥有地理标志商标47件,其中被认定为驰名商标的地理标志商标达6件。

51% Changchun (Jilin) is filing 51% more trademarks each year. As of the first half, the city owned 13,557 registered trademarks, 11 of which were well known marks and 4 of which were geographical indications.

51% 据悉,吉林省长春市注册商标量正以每年51%的速度递增。截至今年上半年,长春市注册商标总量已达1.3557万件,其中,被认定驰名商标11件。地理标志商标总数增至4件。

147,000 Zhumadian (Henan) organized destruction of pirated publications in 10 downtown locations, crashing 147,000 pieces of publications seized since last year, 105,000 of which were books, textbooks and text supplements, 38,000 of which were audio-visual products and 500 of which were software.

14.7 万余册 日前,河南驻马店分别在市区10个销毁现场开展了销毁活动,共销毁自去年以来缴获的各类非法出版物14.7万余册(张),其中,盗版图书、盗版教辅10.5万余册,盗版音像制品3.8万余张,盗版软件500余张。

责任编辑 汪玮 执行编辑 Wang Weiwei

Supreme Court reshuffles IPR jurisdictions

最高人民法院出台新规定 知识产权审判体制进一步完善

授权确权类知识产权行政案件统一审理

The Supreme People's Court (SPC) releases a circular on tasking jurisdictions of patent and trademark right grant and determination cases. From July 1, IPR tribunals of the two intermediate courts and high court in Beijing as well as the SPC would have the exclusive jurisdictions of the first and second instance IPR administrative cases with the nature of right grant and determination for patent, trademark, layout design of integrated circuit and new variety of plant. This is an important measure in refining the Chinese IPR trial system, according to a SPC principal.

Under the current Chinese IPR laws and administrative regulations, the four types of IPR, namely, patent, trademark, layout design of integrated circuit and new varieties of plant, requires examination and grant of a competent authority. During right grant and maintenance proceedings, parties dissatisfied with the decisions or rulings by the re-examination authorities may bring cases to the court.

(by Wei Xiaomao) 本报讯 近日,最高人民法院下发了《关于专利、商标等授权确权类知识产权行政案件审理分工的规定》。其中指出,从7月1日开始,涉及专利、商标、集成电路布图设计和

植物新品种等授权确权类知识产权一、二审行政案件,由北京市有关中级人民法院、北京市高级人民法院和最高人民法院知识产权审判庭统一审理。最高人民法院司改办有关负责人表示,这是完善我国知识产权审判体制的一项重要举措。 据悉,依据我国现行知识产权法律、行政法规的规定,专利、商标、集成电路布图设计和植物新品种等4种知识产权是需要国家行政机关审查授权的知识产权类型。在专利、商标、植物新品种和集成电路布图设计授权和维持程序中,当事人不服有关行政复审机构的决定或裁定依法向人民法院提起诉讼的案件,就是《规定》所涉及的授权确权类知识产权行政案件。(魏小毛)



Kunqu Opera conquers the world as an oral and intangible culture heritage. With the performance of its classic Peony Pavilion in the 600-year imperial grain barn in Dongcheng District, Beijing, Kunqu demonstrates its old charm in modern society. (by Wang Wenyang) 昆曲作为人类口头和非物质文化遗产征服了世界。在北京东城区具有600年历史的皇家粮仓里,昆曲《牡丹亭》的上演,更是现代社会里古老文化魅力的一次展现。 本报记者 王文扬 摄影报道

Shanghai Expo wages own IPR campaign 上海世博会实施知识产权专项行动

Office of the Shanghai IPR Joint Conference issued the Plan for the Special Campaign in Protecting Expo IPRs on June 29 in a bid to strengthen public awareness of IPR protection, intensify enforcement of authorities, increase protection efficiency and improve IPR protection environment.

participating parties on IPR, such as right acquisition; establishing internal protection system by offering proofs for the participating parties; resolving IPR disputes on site; stepping up market watch to combat infringement of Expo symbols, licensed merchandise and other IPR infringement.

(by Liu Minhong/Yang Dong) 本报讯 6月29日,上海市知识产权联席会议办公室制定和印发了《保护世博会知识产权专项行动方案》,要求通过《方案》的实施,增强上海的社会公众知识产权保护意识,加大知识产权执法部门执法力

度,提高知识产权保护效果和改善知识产权保护环境。 《方案》明确了自今年7月至明年10月期间开展专项行动的10项重点工作。其中包括加强世博会知识产权的宣传;组织中介服务机构为世博会参展方提供有关知识产权问题的咨询、知识产权获取等便利服务;建立园区知识产权保护机制,为参展方的演出、展品等出具相关证明;协调解决现场发生的知识产权纠纷;加强商品市场的监管整治,重点打击销售侵犯世博会标志、假冒世博会特许商品和其他侵犯知识产权的违法行为。(刘敏虹 杨冬)

22 local IP authorities admitted to Project 5.26

22个地方知识产权局首批进入专利执法“5·26”工程

SIPO approved admission of the first group of 22 local IP administrations to Project 5.26 (May 26). The administrations will focus on promoting construction of structure, environment and team of IPR enforcement, striving for support of local governments and relevant authorities and refine their enforcement.

ing some regions to test patent enforcement, facilitating construction of structure, environment and team of IPR enforcement, improving enforcement skills and summarize their experiences for spread in the country.

(by Chen Mingyuan) 本报讯 日前,中国国家知识产权局批准22个地方知识产权局进入首批“5·26”工程。入选单位将重点推进有关知识产权执法工作的

机制建设、条件建设、队伍建设,积极争取当地政府及有关部门的支持配合,推动提高执法工作水平。 据了解,“5·26”工程于今年4月启动,由国家知识产权局选择若干地区,开展区域专利执法保护试点工作,重点推进地方知识产权局有关执法工作的机制建设、条件建设、队伍建设,推动提高当地知识产权局执法工作水平,增强执法积极性、科学性,总结试点经验,并逐步向全国推广。(陈明媛)

Google China drops Beijing free rider 谷歌中国终审胜诉北京谷歌

Search engine giant Google began its formal use of Chinese name Gugu (Guge) in 2006 when establishing Chinese subsidiary Google China. Within the first hour after Gugu was announced, a company with the name Beijing Gugu Technology led by Tian obtained government approval to be in business. The scuffle between the two namesake companies ensued.

歌 while indemnifying Google China 100,000 yuan in damages. (by Chang Ming) 本报讯 知名搜索引擎服务商美国Google公司于2006年正式启用中文名称“谷歌”,并在中国成立子公司谷歌信息技术(中国)有限公司(简称谷歌)。而在谷歌名称公布后不到一个小时的时间里,一家名为北京谷歌科技有限公司(简称北京谷歌)、法定代表人为田某的公司通过了工商部门审核,挂牌营业。此后,围绕企业名称权,谷歌中国和北京谷歌纠纷不断。

In the trademark and unfair competition case concerning Gugu, Beijing No.1 Intermediate People's Court held the Beijing company registered in bad faith. Unfair competition was constituted. Google has high reputation. Beijing Gugu intentionally used Gugu in its trademark that led to confusion of the related public. Such act violated principles of fairness and good faith as well as recognized business ethics. In this connection, the Court ordered Beijing Gugu to cease use of the trade name and request name change before relevant authority to ensure the modified name not inclusive of Gugu.

日前,在谷歌中国起诉北京谷歌侵犯商标权及不正当竞争纠纷一案中,北京市第一中级人民法院终审认定北京谷歌系恶意注册,构成不正当竞争。法院认为,美国Google公司享有较高声誉,北京谷歌在企业名称中擅自使用“谷歌”的行为既存在主观上的故意,也造成相关公众混淆误认的后果,违反了公平、诚信原则和公认的商业道德,构成不正当竞争。据此,法院终审判决北京谷歌停止使用企业名称,并向工商部门申请变更企业名称,变更后的企业名称不得包含“谷歌”字样;北京谷歌赔偿谷歌中国经济损失及诉讼合理支出共计人民币10万元。(常鸣)

Circular on Establishing Reporting System of Progress of State Patented Technology Exhibition and Trade Center 《关于建立国家专利技术展示交易中心工作进展情况报告制度的通知》

SIPO issued the Circular on Establishing Reporting System of Progress of State Patented Technology Exhibition and Trade Center to local administrations and the state patented technology exhibition and trade centers. The establishment of such reporting system is consistent with the new situation, make it easy to play the role of the centers in implementing the national IP strategy, regulate their work and promote development of such centers nationwide.

tion, the centers may report in real time without the above restraints. 日前,中国国家知识产权局向全国知识产权局系统和各国家专利技术展示交易中心发出《关于建立国家专利技术展示交易中心工作进展情况报告制度的通知》,建立国家专利技术展示交易中心工作进展报告制度,以适应新形势发展要求,充分发挥国家专利技术展示交易中心在实施国家知识产权战略中的作用,进一步规范中心工作开展,从而更加有力地推动全国各中心的建设和发展。 根据报告制度,各中心所在地省市区市局要按照国家知识产权局要求,定期向国家知识产权局组织报送中心工作进展情况报告,同时督促本地区各中心按季度向国家知识产权局报送中心信息数据及活动情况报表,但对于重大情况或特别事件,各中心可不受相关时间的限制随时报送专报信息。